m_lps.32.REGISTRO UFFICIALE.U.0016530.23-12-2022

MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI

Spett.le Nordest Traduzioni di Stefania Scabari
nordesttraduzioni@pec.it

Oggetto: Contratto per l'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di un rapporto del Governo italiano da presentare al Consiglio d'Europa per l'anno 2022.
CIG n. Z873948925.

Con riferimento al preventivo fornito da codesta Società, acquisito con prot. n. 16113 del 13 dicembre 2022, si comunica l'aggiudicazione del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di un rapporto del Governo italiano da presentare al Consiglio d'Europa per l'anno 2022, mediante affidamento diretto ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera *a)* del decreto legislativo n. 50/2016 e successive modificazioni.

La traduzione in lingua inglese, del documento trasmesso da questa Direzione Generale, dovrà essere fornita da codesta Società improrogabilmente **entro il 20 gennaio 2023**.

L'importo complessivo riconosciuto per la fornitura del servizio è pari ad euro 3.747,44 (tremilasettecentoquarantasette/44), IVA inclusa, già decurtato in misura dell'1% ai sensi dell'articolo 54, comma 8, del regio decreto n. 827/1924 e dell'articolo 103, comma 11, del medesimo d.lgs. n. 50/2016, a seguito dell'esonero dalla prestazione della garanzia. Tale importo complessivo si riferisce per euro 3.071,67 (tremilasettantuno/67) allo svolgimento del servizio e per euro 675,77 (seicentosettantacinque/77) all'IVA.

Penali: In caso di ritardo o inesatta esecuzione del servizio affidato, imputabili a codesta Società, l'Amministrazione si riserva di applicare una penale in misura non superiore al 10% del valore dell'affidamento.

Fatturazione e pagamenti: Il pagamento sarà disposto a seguito di presentazione di fattura elettronica, da trasmettere posticipatamente all'effettuazione del servizio, a seguito di attestazione della regolare esecuzione della prestazione da parte di questo Ufficio.

La fattura elettronica dovrà essere intestata come segue:
Ministero del lavoro e delle politiche sociali
Direzione Generale dei rapporti di lavoro e delle relazioni industriali
Via Fornovo n. 8 - 00192 Roma
Codice Fiscale 80237250586.

Per la fatturazione elettronica, potrà essere utilizzato esclusivamente il codice univoco assegnato a questo Ufficio (codice IPA), da utilizzare per l'invio alla Divisione I di questa Direzione Generale.

Codice IPA: CNKGAY.

La fattura dovrà contenere il numero **CIG n. Z873948925,** gli estremi del conto corrente bancario (codici ABI-CAB-IBAN) e la banca di appoggio su cui effettuare il versamento. L'Amministrazione si riserva la facoltà di compensare gli importi esposti in fattura con quello dell'eventuale penale comminata.

Codesta Società, inoltre, si impegna a rispettare tutti gli obblighi derivanti dall'articolo 3 della legge n. 136/2010 circa la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi all'affidamento.

In caso di mancato assolvimento di tali obblighi, il contratto si risolverà di diritto ai sensi del comma 8 del citato articolo 3. La scrivente Amministrazione verificherà, in occasione di ogni pagamento al contraente, l'assolvimento, da parte dello stesso, dei predetti obblighi.

In caso di successivo accertamento del mancato possesso dei requisiti generali ai sensi dell'articolo 80 del d.lgs. n. 50/2016 e successive modificazioni ed autodichiarati da codesta Società, la scrivente provvederà:

- alla risoluzione del contratto ed al pagamento del corrispettivo pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta;
- all'applicazione di una penale nella misura non inferiore al 10% del valore del servizio;
- alla segnalazione all'ANAC ai sensi del medesimo articolo 80, comma 12, del d.lgs. n. 50/2016.

Ai fini del perfezionamento del contratto, si allegano i seguenti documenti da **restituire entrambi sottoscritti a cura del legale rappresentante**:

1) Autocertificazione del possesso dei requisiti richiesti dall'articolo 80 del d.lgs. n. 50/2016 e successive modificazioni;

2) Patto di integrità.

Dovrà inoltre essere trasmessa, anch'essa regolarmente sottoscritta, la **Dichiarazione di tracciabilità dei flussi e conto dedicato di cui alla legge n. 136/2010**.

Il presente contratto dovrà essere restituito, per accettazione, sottoscritto dal legale rappresentante di codesta Società, al seguente indirizzo PEC: dgprapportilavoro.div1@pec.lavoro.gov.it.

Per la Società
Il legale rappresentante
Stefania Scabari

Il Direttore Generale
Romolo de Camillis

GP
Documento firmato digitalmente ai sensi del d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82.